



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

# **Ducati Scrambler 800 2015**

*© by MRA-Klement GmbH – 10/2015 4025066154357*

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	10mm Gabel-/Ringschlüssel
1	Paar Haltebleche	11087	12mm Steckschlüssel
2	Inbusschraube M8 x 45mm	11085	Drehmomentschlüssel
2	Sechskantschutzkappe M8	10454	6mm Steck-Inbusschlüssel
2	Sechskantschutzkappe M6	10581	3mm und 5mm Inbusschlüssel
2	Inbusschraube M6 x 20mm	10662	
2	Unterlegscheibe schwarz, 16x8x1mm	11036	
2	Distanzhülse stahl, schwarz 15mm	10777	
4	Gummimutter M5	10629	
4	Kunststoffscheibe 12x5mm	10635	
4	Linsenschraube, schwarz M5 x 16mm	10554	

**Montage der Scheibe am Motorrad:**

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
  2. Demontieren Sie die oberen Gabelklemmschrauben (P 1).
  3. Demontieren Sie die 6mm Befestigungsschrauben der Blinker (P 1).
  4. Ziehen Sie die Blinker leicht aus dem Befestigungskit und passen Sie hierbei auf das Kabel auf!
  5. Montieren Sie die Haltebleche, wie auf (P 2) gezeigt und verwenden Sie für die Blinkerbefestigung die mitgelieferte M6 x 20mm Inbusschraube. Für die Gabelklemmung verwenden Sie die Inbusschraube M8 x 45mm mit der Unterlegscheibe und der Distanzhülse.
  6. Ziehen Sie die M6 x 20mm Inbusschrauben fest an. Die M8 x 45mm Inbusschrauben ziehen Sie mit 24Nm an.
  7. Stecken Sie die Abdeckkappen auf die Schraubenköpfe (P 3) und setzen Sie die Gummimuttern in die Bleche ein (P 3).
  8. Befestigen Sie die MRA-Windschutzscheibe mit den Schrauben M5 x 16mm und den Kunststoffunterlegscheiben auf den Halteblechen.  
Falls die vordere Bremsleitung an der Windschutzscheibe anstehen sollte, muss die obere Befestigungsschraube der Bremsleitung gelöst werden und die Bremsleitung ein Stück nach hinten gedreht werden. Anschließend ziehen Sie die Bremsleitung mit 23Nm wieder an (P 4).
- ⚠️ Dieser Arbeitsschritt sollte unbedingt von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden!**

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

*Thank you for buying a MRA Windshield.*

*Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	10 mm fork or ring spanner
1	Pair of brackets	11087	12 mm socket spanner
2	Allen screws, M8 x 45 mm	11085	Torque wrench
2	Hex caps, M8	10454	6 mm Allen key socket
2	Hex caps, M6	10581	3 mm and 5 mm Allen keys
2	Allen screws, M6 x 20 mm	10662	
2	Washers, black, 16 x 8 x 1 mm	11036	
2	Spacers, black, 15 mm	10777	
4	Rubber nuts, M5	10629	
4	Plastic washers, 12 x 5 mm	10635	
4	Oval head screws, black, M5 x 16 mm	10554	

### How to mount the screen on your motorbike:

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Unscrew the upper screws on the triple clamp (P1).
3. Unscrew the 6 mm screws securing the indicators (P1).
4. Pull the indicator gently from the mounting, exercising care with the cable.
5. Mount the brackets as shown in (P2) using the M6 x 20 mm Allen screws for securing the indicator. Use the M8 x 45 mm Allen screw with the washer and spacer on the triple clamp.
6. Tighten up the M6 x 20 mm Allen screws. Torque the M8 x 45 mm Allen screws up to 24 Nm.
7. Place the cover caps onto the screw heads (P3) and place the rubber nuts into the brackets (P3).
8. Fasten your MRA screen onto the brackets using the M5 x 16 mm screws and plastic washers.

If the front brake line rests against the screen, unscrew the upper fastening screw on the brake line and turn the brake line a little towards the rear. After that, torque the brake line screw up to 23 Nm (P4).

**⚠️ We highly recommend that you have this step carried out at a specialist workshop.**

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

**F**

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE Ducati Scrambler 800 2015

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.*

*Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Clé plate/polygonale 10 mm
1	Paire tôles de maintien	11087	Clé à pipe 12 mm
2	Vis BTR M8 x 45 mm	11085	Clé dynamométrique
2	Cache-écrou hexagonal M8	10454	Clé Allen à pipe 6 mm
2	Cache-écrou hexagonal M6	10581	Clés Allen 3 mm et 5 mm
2	Vis BTR M6 x 20 mm	10662	
2	Rondelle noire, 16 x 8 x 1 mm	11036	
2	Douille d'écartement acier, noire 15 mm	10777	
4	Écrou en caoutchouc M5	10629	
4	Vitre en plastique 12 x 5 mm	10635	
4	Vis à tête bombée, noire M5 x 16 mm	10554	

### Montage de la vitre sur la moto :

1. Placez la moto sur une surface plane.
2. Dévissez les vis de serrage supérieures de la fourche (P 1).
3. Dévissez les vis de fixation 6 mm du clignotant (P 1).
4. Retirez légèrement les clignotants du kit de fixation et faites bien attention au câble !
5. Montez les tôles de maintien, tel que montré sur (P 2), et utilisez les vis BTR M6 x 20 mm fournies pour fixer les clignotants. Pour le serrage de la fourche, veuillez utiliser la vis BTR M8 x 45 mm avec la rondelle et la douille d'écartement.
6. Serrez bien les vis BTR M6 x 20 mm. Serrez les vis BTR M8 x 45 mm avec 24 Nm.
7. Placez les écrous de recouvrement sur les têtes de vis (P 3) et placez les écrous en caoutchouc sur les tôles (P 3).
8. Serrez le pare-brise MRA sur les tôles de maintien avec les vis M5 x 16 mm et les rondelles en plastique.

Si la conduite de frein avant venait à se heurter au pare-brise, la vis de fixation supérieure de la conduite de frein doit alors être retirée et la conduite de frein légèrement reculée. Enfin, resserrez la conduite de frein avec 23 Nm (P 4).

**⚠ Ce travail est à effectuer absolument par un atelier spécialisé !**

**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**

**Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.**

**Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.  
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.**

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave a forchetta/testa anulare da 10mm Chiave a bussola da 12mm Chiave dinamometrica Chiave a bussola da 6mm Brugola da 3mm e 5mm
1	Coppia di lamierini di supporto	11087	
2	Vite ad esagono cavo M8 x 45mm	11085	
2	Tappo di protezione esagonale M8	10454	
2	Tappo di protezione esagonale M6	10581	
2	Vite ad esagono cavo M6 x 20mm	10662	
2	Rondella nera, 16x8x1mm	11036	
2	Boccola distanziale in acciaio, nero 15mm	10777	
4	Dado in gomma M5	10629	
4	Rondella in plastica 12x5mm	10635	
4	Vite a testa bombata, nero M5 x 16mm	10554	

### Montaggio del cupolino sulla motocicletta:

1. Posizionare la motocicletta su una superficie piana.
2. Smontare le viti di serraggio a forcella superiori (P 1).
3. Smontare le viti di fissaggio delle frecce (P 1).
4. Estrarre leggermente le frecce dal vano di fissaggio e durante l'operazione fare attenzione al cavo!
5. Montare i lamierini di supporto, come indicato in (P 2) e per il fissaggio delle frecce utilizzare la vite ad esagono cavo M6 x 20mm in fornitura. Per il serraggio utilizzare la vite ad esagono cavo M8 x 45mm con rondella e la boccola distanziale.
6. Serrare saldamente le viti ad esagono cavo M6 x 20mm. Le viti ad esagono cavo M8 x 45mm vanno serrate con un momento torcente di 24Nm.
7. Applicare i tappi di copertura sulle teste delle viti (P 3) e inserire i dadi in gomma nei lamierini (P 3).
8. Fissare il cupolino paravento MRA con le viti M5 x 16mm e le rondelle in plastica sui lamierini di supporto.

Nel caso in cui la tubazione del freno anteriore si trova sul cupolino paravento, la vite di fissaggio superiore della tubazione del freno deve essere allentata e detta tubazione deve essere ruotata leggermente indietro. Infine serrare nuovamente la tubazione del freno con un momento torcente di 23Nm (P 4).

**⚠ Questa operazione deve essere eseguita assolutamente da un'officina specializzata!**

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

**ES**

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE Ducati Scrambler 800 2015

**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.**  
**Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave de boca / anillo 10mm
1	Par de chapas de sujeción	11087	Llave de tubo 12mm
2	Tornillo hexagonal M8 x 45mm	11085	Llave dinamométrica
2	Tapa de protección hexagonal M8	10454	Llave de tubo Allen 6mm
2	Tapa de protección hexagonal M6	10581	Llave Allen 3mm y 5mm
2	Tornillo hexagonal M6 x 20mm	10662	
2	Arandela negra, 16x8x1mm	11036	
2	Casquillo distanciador de acero, negro 15mm	10777	
4	Tuerca de goma M5	10629	
4	Arandela de plástico 12x5mm	10635	
4	Tornillo alomado, negro M5 x 16mm	10554	

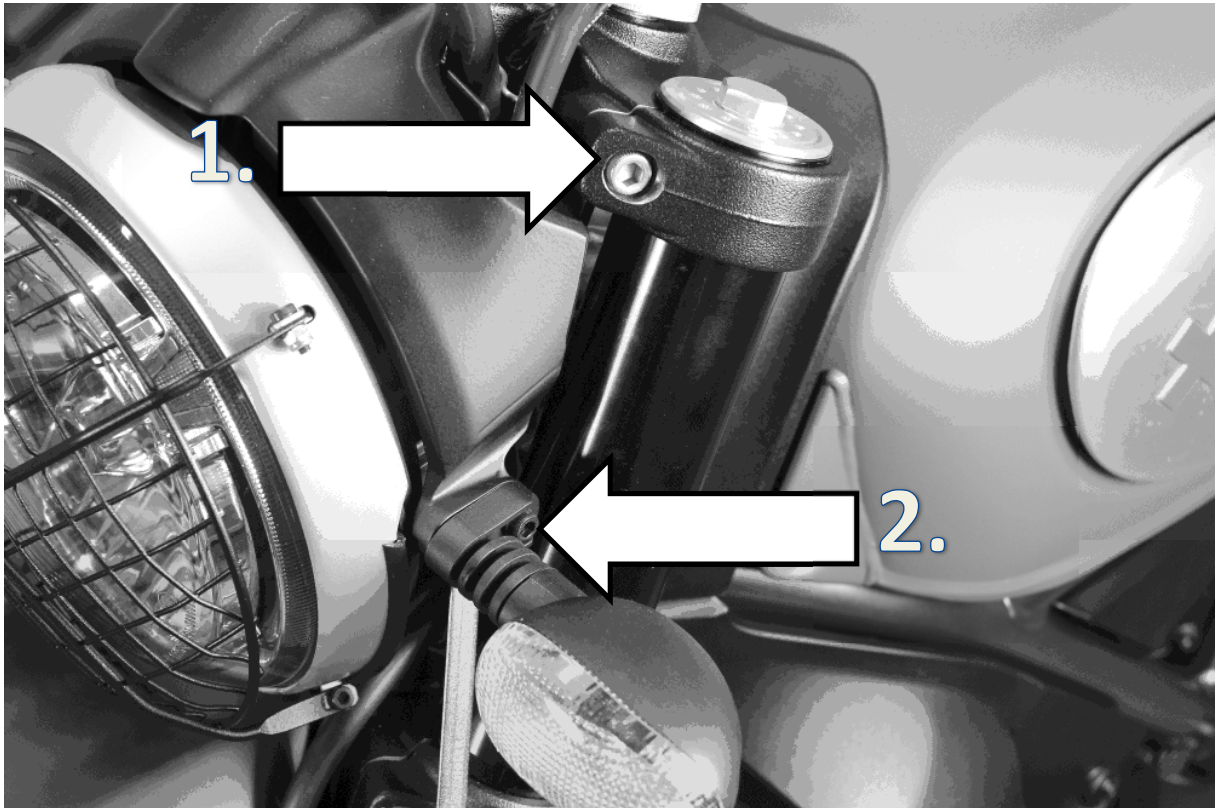
### Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta en una superficie plana.
2. Desmonte los tornillos superiores de sujeción de la horquilla (P 1).
3. Desmonte los tornillos de fijación de 6mm del intermitente (P 1).
4. ¡Saque el intermitente ligeramente del kit de fijación y tenga cuidado con el cable al hacerlo!
5. Monte las chapas de sujeción tal y como se muestra en (P 2) y utilice para la fijación del intermitente la llave Allen M6 x 20mm que se suministra. Para la sujeción de la horquilla, utilice la llave Allen M8 x 45mm con la arandela y el casquillo distanciador.
6. Apriete bien los tornillos hexagonales M6 x 20mm. Apriete los tornillos hexagonales M8 x 45mm con 24Nm.
7. Inserte las tapas protectoras en las cabezas de los tornillos (P 3) e inserte las tuercas de goma en las chapas (P 3).
8. Fije el parabrisas MRA con los tornillos M5 x 16mm y las arandelas de plástico en las chapas de sujeción.

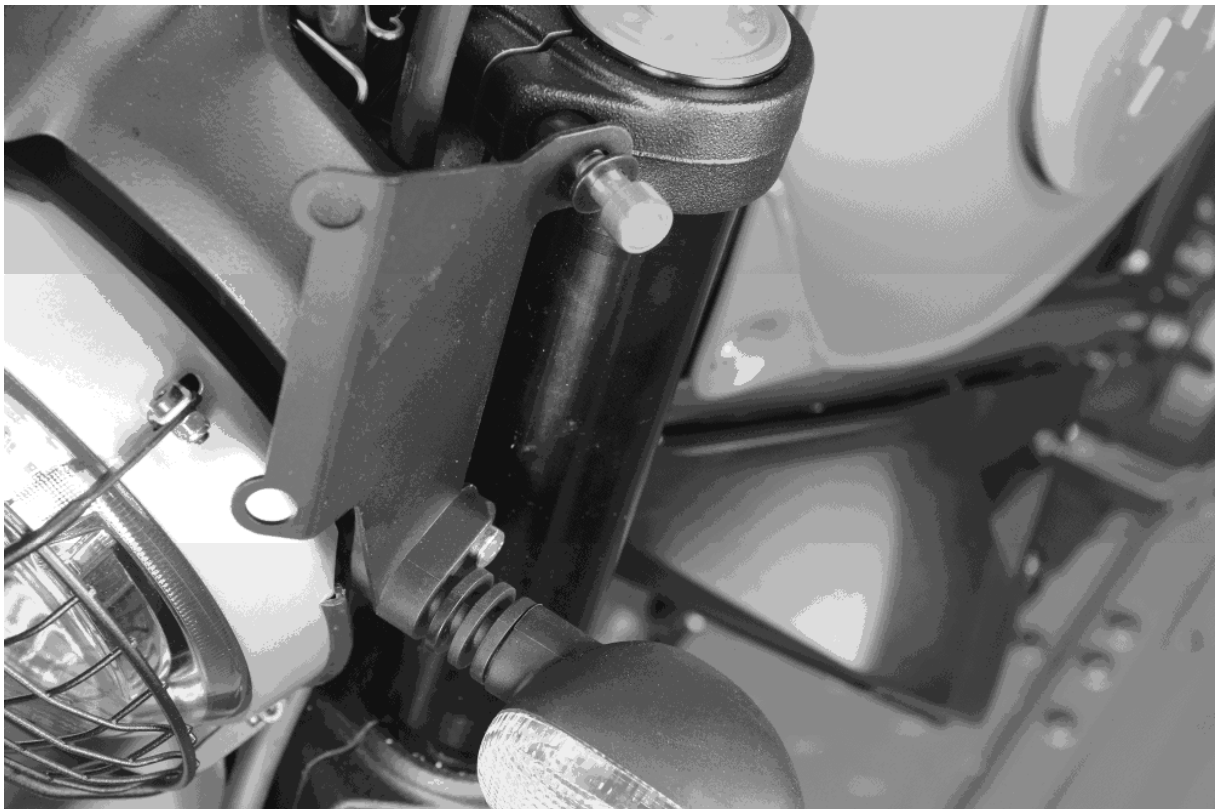
En caso de que el cable de freno delantero sobresalga del parabrisas, se debe soltar el tornillo superior de fijación del cable de freno y el cable de freno se debe curvar un poco hacia atrás. A continuación, apriete nuevamente el cable de freno con 23Nm (P 4). **⚠ ¡Este paso de trabajo solo debe ser realizado por un taller especializado!**

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**

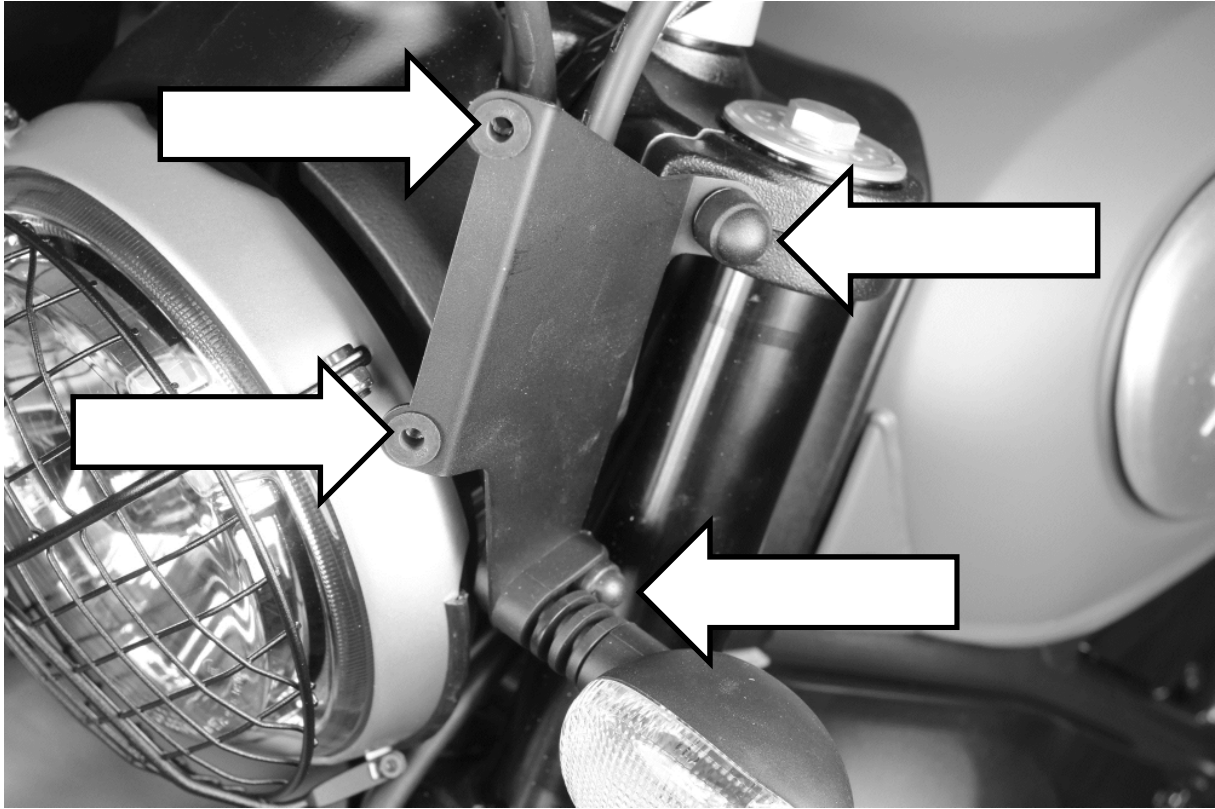
MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de



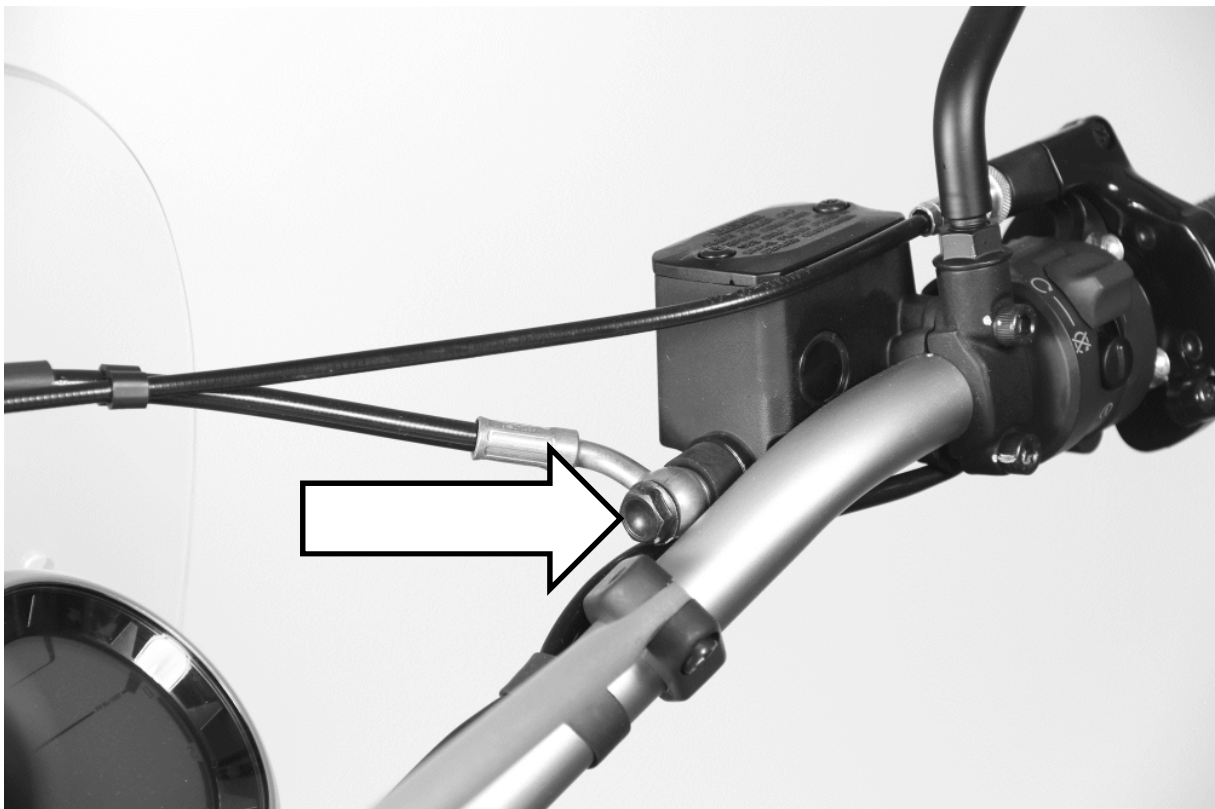
**P 1**



**P 2**



**P 3**



**P 4**